



Eliyahu BaYona
Director

Parashat Devarim Ki Tetse Calumniar y Aceptar Calumnias

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Parasha Ki tetse** - Cuando salieres
- 1. ¿Por qué una mujer capturada debe llorar a su familia durante un mes en la casa de su captor?
- 21:13 - Así su captor la encontrará poco atractiva.



21:13 y quitará de sobre sí el vestido de su cautiverio, y se quedará en tu casa, llorando a su padre y a su madre, por todo un mes; y después de esto podrás llegarte a ella y ser marido suyo, y ella será tu mujer.

Vehesirah et-simlat shivyah me'aleyha veyashvah beveyteja uvajtah et-aviha ve'et-imah yeraj yamim ve'ajar ken tavo eleyha uve'altah vehayetah leja le'ishah.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 2. ¿Qué fracción de la herencia recibe un primogénito si tiene:

a) un hermano?
b) dos hermanos?

a) $2/3$
b) La mitad

- **21:17** sino que reconocerá al primogénito, hijo de la aborrecida, dándole una porción doble de todo lo que posea, porque él es el principio de su vigor; a él pues, pertenece el derecho de primogenitura.
- **Ki et-habejor ben-hasnu'ah yakir latet lo pi shnayim bejol asher-yimatse lo ki-hu reshit ono lo mishpat habejorah.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 3. ¿Qué sería de un *ben sorer u'moréh* si sus padres no lo traen a la corte?
- 21:21 - Lo llevará finalmente a robar y matar por apoyar sus indulgencias físicas.
- **21:21** Y todos los hombres de su ciudad le apedrearán hasta que muera; así extirparás el mal de en medio de ti; y todo Israel oirá y temerá.
- **Uregamuhu kol-anshey iro va'avanim vamet uvi'arta hara mikirbeja vejol-Yisra'el yishme'u veyira'u.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 4. ¿Por qué es una degradación a Dios dejar colgado el cuerpo de un criminal en la horca durante la noche?
- 21:23 - Debido a que los seres humanos están hechos a imagen de Dios; y porque el pueblo judío son los niños de Dios.
- **21:23** no pernoctará su cadáver en el madero, sino que ciertamente lo enterraras en el mismo día, porque desprecio a Dios es el colgado, y no has de contaminar tu tierra que el Eterno, tu Dios, te da en posesión.
- **Lo-talin nivlato al-ha'ets ki-kavor tikberenu bayom hahu ki-kilelat Elohim taluy velo tetame et-admateja asher Adonay Eloheyja noten leja najalah.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 5. ¿Qué haría si encuentra un objeto perdido que cuesta dinero mantener?
- 22: 2 - Venderlo y ahorrar el dinero para el dueño.
- **22:2** Y si tu hermano no está cerca de ti, o tú no le conoces, lo recogerás (lo perdido) dentro de tu casa (posesión), y estará contigo hasta que lo busque tu hermano, y se lo devolverás.
- **Ve'im-lo karov ajija eleyja velo yedato va'asafto el-toj beyteja vehayah imeja ad derosh ajija oto vahashevoto lo.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 6. ¿Por qué no quiere la Torá que sea llevada la ropa del sexo opuesto?
- 22: 5 - **Para no dar lugar a impurezas e inmoralidades**
- **22:5** No usará la mujer traje de hombre, ni vestirá el hombre ropa de mujer, porque abominable para el Eterno, tu Dios, es todo aquél que hace esto.
- **Lo-yiheyeh jli-gever al-ishah velo-yilbash gever simlat ishah ki toavat Adonay Eloheyja kol-oseh eleh.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 7. ¿Por qué vincula la Torá la mitzvá de enviar lejos la madre-pájaro con la mitzvá de hacer una barandilla en el techo de su casa?
- 22: 8 - Enseñar que una mitzvá lleva a otra, y para enseñar la prosperidad.
- **22:8** Cuando edifiques casa nueva, harás pretil a tu terrado, para que no traigas culpa de sangre sobre tu casa si cayere alguno desde allí.
- **Ki tivneh bayit jadash ve'asita ma'akeh legageja velotasim damim beveyteja ki-yipol hanofel mimenu.**
- *Igualmente está prohibido tener en casa un perro peligroso.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 8. ¿Cuándo está permitido usar la lana y el lino?
- 22:12 – Con el Tzitzit de lana en un vestido de lino.
- **22:12** Te harás borlas sobre los cuatro ángulos de la vestimenta con que te cubres.
- **Gdilim ta'aseh-laj al-arba kanfot kesutja asher tejaseh-bah.**

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 9. ¿Qué tres cosas suceden a un hombre que falsamente calumnia a su novia?
- 22:18 - El recibe latigazos, paga una multa de 100 selah de plata, y nunca puede divorciarse de ella en contra de la voluntad de ella.
- **22:18** Y tomarán los ancianos de aquella ciudad al tal hombre y le castigarán,
- **Velakeju zikney ha'ir-hahi et-ha'ish veyisru oto.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 10 ¿Si la Toráh había prohibido que ni amonita ni moabita fueran parte de Israel, por qué Rut lo logró?
- **23:4** No entrará amonita ni moabita en la congregación del E terno, ni aún en la décima generación de ellos; no entrarán en la congregación del Eterno por siempre;
- **Lo-yavo Amoni uMoavi bikehal Adonay gam dor asiri lo-yavo lahem bikehal Adonay ad-olam.**
- **לֹא-יָבֹא עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי בְּקִהְלֵי יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירֵי לֹא-יָבֹא לָהֶם בְּקִהְלֵי יְהוָה עַד-עוֹלָם:**
- **עַמּוֹנִיָּה – מוֹאָבִיָּה** Se refiere a mujeres y no a hombres.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 11. Aunque los egipcios esclavizaron al pueblo judío, la Torá permite el matrimonio con sus conversos de tercera generación. ¿Por qué?
- 23: 8 - Debido a que acogió Yaakov y su familia durante el hambre.
- **23:8** No abominarás al edomita, porque es tu hermano. No abominarás al egipcio, porque extranjero fuiste en su tierra.
- **Lo-teta'ev Adomi ki ajija hu lo-teta'ev Mitsri ki-ger hayita ve'artso.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 12. Si uno cobra interés a su compañero Judío, ¿cuántos mandamientos ha transgredido?
- 23:21 - Tres; dos mandamientos negativos y un mandamiento positivo.
- **23:21** Al extranjero podrás pagar usura, mas a tu hermano no la pagarás, para que el Eterno, tu Dios, te bendiga en toda empresa de tu mano, en la tierra adonde vas para tomar posesión de ella.
- **Lanojri tashij ule'ajija lo tashij lema'an yevarejeja Adonay Eloheyja bejol mishlaj yadeja al-ha'arets asher-atah va-shamah lerishtah.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 13. ¿Cuál es la obligación especial del novio con su novia durante su primer año juntos?
- 24: 5 – Alegrarla a ella.
- **24:5 Cuando un hombre tomare una nueva mujer (aun viuda), no servirá en el ejército ni le será impuesto cargo alguno; libre quedará para cuidar de su casa por un año, y alegrará a la mujer que ha tomado.**
- **Ki-yikaj ish ishah jadashah lo yetse batsava velo-ya'avor alav lejol-davar naki yiheyeh leveyto shanah ejat vesimaj et-ishto asher lakaj.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 14. ¿Qué tipo de objetos no se pueden tomar como garantía?
- 24: 6 - Los utensilios utilizados para preparar los alimentos.
- **24:6 (Si algún hombre obligare a su prójimo a darle una prenda sobre préstamo), no le tomará en prenda muela de moler, ni la de abajo ni la de arriba, porque son cosas con las que se elabora el alimento del hombre.**
- **Lo-yajavol rejayim varajev ki-nefesh hu jovel.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Honrar a los padres enviar lejos el pájaro-madre son dos mandamientos que la Torá compara con respecto a la recompensa: “...**ciertamente dejarás ir libre a la madre, y a los hijos podrás tomar para ti (si tienes necesidad de hacerlo), para que te vaya bien y para que prolongues tus días....**” (Devarim 22: 6-7)
- ¿Por qué enviar lejos a un pájaro, un acto sencillo, comparte el estado de una mitzvá muy difícil, honrar a los padres? ¿Cuál es la conexión entre estas dos mitzvot?

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Cuando una persona se acerca a un nido de pájaros para tomar el pajarito, el pájaro-madre podría fácilmente volar a un sitio seguro. Pero en cambio, se queda en el nido con el fin de proteger a sus crías, poniéndose en peligro.
- Para capturarla en esta posición sería tomar ventaja de su auto-sacrificio por su crío, y la Torá prohíbe esto.
- Con toda seguridad, entonces, debemos honrar a nuestros padres, que se sacrifican tanto más por nosotros.
- Basado en Oznaim L'Torá

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **24:8** Guárdate de la plaga de la lepra, pon cuidado en guardar bien todo lo que os enseñaron los sacerdotes levitas y en obrar conforme a ello; según yo les ordené, así cuidaréis de hacer;
- **Hishamer benega-hatsara'at lishmor me'od vela'asot kejol asher-yoru etjem hakohanim haLevi'im ka'asher tsivitim tishmeru la'asot.**
- **24:9** acuérdate de lo que hizo el Eterno, tu Dios, a Miriam en el camino, cuando salisteis de Egipto.
- **Zajor et asher-asah Adonay Eloheyja le-Miryam baderej betsetjem miMitsrayim.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- La palabra Tzaarat es interpretada normalmente como Lepra, pero claramente no se refiere a la condición medica conocida hoy como Lepra.
- Mas bien, se refiere a una aflicción sobrenatural que vino como consecuencia de un castigo por haber pecado (Lev. 13)
- **Que fue lo que Hashem le hizo a Miriam?**
- Bamidbar 12: 1-16 relata el episodio
- Rashí dice que i tu no quieres ser afligido por Tzaarat, no hables Lashón Hará.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rambán opina que esto se trata de un mandamiento positivo y no justamente un consejo y es comparado con otras frases en la Escritura cuando dice:
- **Zajor, recuerda el dia Shabat para santificarlo**
- **Zajor et-yom haShabat lekadshó. Exodo 20:8**
- **13:3** Y Moisés dijo al pueblo: Acordaos de este día en el cual salisteis de Egipto, de la casa de servidumbre; porque con poder fuerte os sacó el Eterno de aquí; por tanto no se comerá (en el) pan fermentado.
- **Vayomer Moshe el-ha'am zajor et-hayom hazeh asher yetsatem miMitsrayim mibeyt avadim ki bejozek yad hotsi Adonay etjem mizeh velo ye'ajel jamets.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Y también en:
- **25:17** Acuérdate de lo que te hizo Amalec en el camino, cuando salisteis de Egipto;
- **Zajor et asher-asah leja Amalek baderej betsetjem miMitsrayim.**
- Y el mandamiento es una advertencia contra hablar mal, Lashón hará, cualquier discurso que menosprecie a alguien.
- La Escritura te está ordenando con la fuerza de un comando positivo que debes recordar el gran castigo que Dios infligió a una Profetisa Justa, Miriam.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Miriam había hablado impropriamente de su hermano, el receptor de su bondad, a quien ella amaba como así mismo.
- Por otra parte, ella no había hablado en su presencia para no avergonzarlo, ni tampoco lo hizo en publico, sino que lo hizo privadamente con su hermano Aharón.
- No obstante, todas sus buenas obras no sirvieron para nada para ella.
- Como el Salmo dice:

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Píja shalajta bera'a ulshonejá tatsmid mirmá. Tesheb beajija tedaber beben-imejátite-dofi.**
- *Tu boca dedicas al mal, y el engaño se apega a tu lengua. Al sentarte hablas contra tu hermano; difamas al hijo de tu madre. Salmo 50: 19-20*
- Cuando Yojebed colocó la cesta que contenía a su pequeño hermano Moisés en el río, Miriam montó guardia desde la distancia y al final tuvo éxito en reunirlo con su madre. Éxodo 2: 3-9
- Por lo tanto, quien hace caso omiso de la advertencia y habla mal está violando este mandamiento.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rambán recuerda que hablar mal es igual a derramar sangre, como dice el Talmud Arachin 15b
- La Escuela de R. Ishmael enseñó: El que habla calumnia aumenta sus pecados incluso hasta [el grado de] los tres pecados [cardinales]: la idolatría, el incesto y el derramamiento de sangre.
- *El Santo, bendito sea, dijo a la lengua: Todos los miembros del cuerpo humano están de pie, usted está acostada; todos los miembros del cuerpo humano están fuera, usted esta guardada en el interior; no sólo eso, sino que Yo os he rodeado con dos muros, uno de huesos y uno de carne; 'Qué te será dado a ti, qué se puede hacer más por ti, tú lengua engañosa'!*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Y R. Johanan dijo en nombre de R. Joseph b. Zimra: Aquel que lleva cuentos malvados casi niega el fundamento [de la fe], ya que se dice: los que han dicho: Nuestra lengua nos hará fuertes; nuestros labios están con nosotros; quién es señor de nosotros? –
- Además R. Johanan dijo en nombre de R. Joseph b. Zimra: Todos los que llevan cuentos malvados serán visitados por la plaga de la lepra, como se dice: El que calumnia a su vecino en secreto, le **azmith** [destruiré].
- Y ahí se dice: **La-zemitut** [perpetuamente], que traducimos como: 'absolutamente' [permanente], y aprendimos: El leproso que se callara difiere del leproso que está certificado impuro sólo respecto del pelo despeinado y alquilar ropas.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Además, dijo Resh Lakish: ¿Cuál es el significado del versículo bíblico: *Si la serpiente muere antes de ser encantada, el encantador no tiene ninguna ventaja?* – Ecl. 10:11
- *En algún momento en el futuro todos los animales se reunirán y llegarán a la serpiente y le dirán: Los leones atacan y devoran; el lobo desgarrar y consume; pero ¿qué beneficio tienes tú?*
- *Pero ella responderá: ¿Qué beneficio tiene aquel que usa su lengua?*
- Dijo además Resh Lakish: Alguien que calumnia hace que su pecado llegue hasta el cielo, como está dicho: Ellos han puesto su boca contra el cielo, y su lengua pasea la tierra.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Caso de David haMelek.-** R. Samuel b. Nahmani dijo en nombre de R. Jonathan: Quien dice que David pecó no hace mas que equivocarse, porque se dice, Y David se conducía prudentemente en todos sus caminos; y el Señor estaba con él.
- ¿Es posible que el pecado viniera a la mano, y sin embargo, la Presencia Divina siguiera con él? Entonces ¿cómo interpreto ¿Por qué has despreciado la palabra del Señor, para hacer lo malo delante de sus ojos? Él quería hacer [el mal], pero no lo hizo.
- Rab observó: Rabí, quien es descendiente de David, busca defenderlo y expone [el verso] a favor de David. [Por lo tanto:] El "mal" [mencionado] aquí es a diferencia de todos los demás "males" [mencionado] en la Torá en otros lugares.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Porque de todo otro mal [mencionado] en la Torá está escrito, "y lo hizo", mientras que aquí está escrito, "hacer": [esto significa] que deseaba hacer, pero no lo hizo.
- Tú heriste a Urías el hitita con la espada; tú tendrías que haberlo hecho juzgar por el Sanedrín, pero no lo hiciste. Y has tomado su mujer para ser tu mujer, tu tienes derechos matrimoniales en ella.
- Para R. Samuel b. Nahmani dijo en nombre de R. Jonathan: Todo el que salió en las guerras de la casa de David escribió una carta de divorcio de su esposa, ya que se dice, y lleva estos diez quesos de leche al capitán de los mil, y mira cómo tus hermanos están bien, y toma prendas de ['arubatham].

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- ¿Qué se entiende por "arubatham?"
- R. José aprendió: Las cosas en que se comprometen hombre y mujer [entre sí].
- Y le has matado con la espada de los hijos de Amón: así como tu no eres castigado por la espada de los amonitas, así tú no serás castigado por [la muerte de] Urías el hitita.
- ¿Cual es la razón?
- Él era rebelde contra la autoridad real, que le dijo, “y mi señor Joab, y los siervos de mi señor, acamparon en el campo abierto [etc]

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [Para volver a] el texto principal: "Rab dijo: David prestó atención a la calumnia, 'porque está escrito,
- “Y el rey le dijo: ¿dónde él (Mefibóshet) está? Y Ziba respondió al rey: He aquí, él está en la casa de Maquir hijo de Amiel, **belo da bar** [en Lo-debar]”.
- Y está escrito, “Y David envió, y lo trajo de casa de Maquir hijo de Amiel, **millo dabar** [de Lo-debar].
- *Maharsha*: **belo dabar** está traducida: **Él** (Mefiboset hijo de Jonatán y nieto de Saúl) **tiene palabras**, es decir, hace acusaciones desleales en contra de usted. Pero David se encontró que era **millo dabar**, es decir, que **no había hecho tales acusaciones**. Por lo tanto los cargos de Ziba eran infundados. Esto explica la Guemará como sigue...

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Ahora considere: él [David] vio que [Ziba] era un mentiroso; entonces cuando le calumnió por segunda vez, ¿por qué prestó atención a lo mismo? Porque está escrito:
- **2 Shemuel 16:3** - Y el rey dijo: ¿Y dónde está el hijo de tu señor? Y Ziba respondió al rey: He aquí él se ha quedado en Jerusalén, porque él dijo: Hoy la casa de Israel me restaurará el reino de mi padre.
- Y ¿cómo sabemos que él la aceptó [la calumnia] de él?
- Porque está escrito: Y dijo el rey a Ziba: He aquí, tuyo es todo lo que pertenecía a Mefiboset.
- Y Ziba respondió: Hago reverencia (ante ti); Halle yo gracia en tus ojos, mi señor, oh rey.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Pero Samuel mantiene: David no prestó atención a la calumnia, [ya] que vio cosas evidentes en él,
- Porque está escrito: Y Mefiboset, hijo de Saúl descendió a recibir al rey; y él no tenía ni calzaba sus pies, ni se había recortado la barba, ni lavado la ropa, etc.
- **2 Shemuel 19: 25.-** Y sucedió que cuando vino de Jerusalén al encuentro del rey, éste le dijo: ¿Por qué no fuiste conmigo, Mefiboset? [26](#) Y él respondió: Oh rey, señor mío, mi siervo me engañó; pues tu siervo se dijo: ``Me aparejaré un asno para montar en él e ir con el rey, porque tu siervo es cojo. [27](#) Además, ha calumniado a tu siervo ante mi señor el rey; pero mi señor el rey es como el ángel de Dios; haz, pues, lo que te parezca bien.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [28](#) Porque toda la casa de mi padre no era más que hombres muertos ante mi señor el rey; con todo, pusiste a tu siervo entre los que comían a tu propia mesa. ¿Qué derecho tengo todavía para quejarme más al rey?
- [29](#) Y el rey le dijo: ¿Por qué sigues hablando de tus asuntos? Yo he decidido: **“Tú y Siba os repartiréis las tierras.”**
- [30](#) Y Mefiboset dijo al rey: Que él las tome todas, ya que mi señor el rey ha vuelto en paz a su propia casa.
- Rab Judah dijo en nombre de Rab: Cuando David dijo a Mefiboset, **“Tú y Ziba dividan la tierra”**, un eco celestial salió y le declaró a él, *‘Roboam y Jeroboam deberán dividir el reino’*.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rab Judah dijo en nombre de Rab: De no haber hecho caso de David a la calumnia, el reino de la casa de David no se hubiera dividido, Israel no había participado en la idolatría, y no habría sido desterrado de nuestro país.
Shabat 56b.

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

12 de Elul 5775– Agosto 27, 2015- Monsey New York